

17.27



CARTE POSTALE

*Ce côté est exclusivement réservé à l'adresse.*



Monsieur le Dr. J. Halász



Buda-Pest  
(Hongrie)

Paris, ce 29 avril 1886  
39, Boul. St-Michel

Cher collègue et ami,

merci pour votre article si étudié et si bienveillant.  
Si le *divân* d'Ibn Mounkidh est perdu, nous en avons  
de nombreux extraits dans la *Khazînat al-Kasâ*,  
fol. 98 v<sup>o</sup> - 111 v<sup>o</sup> de notre ms. 1414 (cf. Dozy, *Cata-*  
*logus* I, p. 245, où l'article manque dans l'index, mais  
est indiqué par le *oğl* de l'article suivant) et dans  
le *Kitâb ar-raudat* spécialement dans ce qui  
concerne l'histoire d'Égypte.

Pour ce qui est de vos corrections, un premier  
examen m'inspire les réflexions suivantes : P. V, 16,  
examen m'inspire les réflexions suivantes : P. V, 16,  
pourquoi pas *أَقْلَمَ* *أَوَّلَهُ*, que je préfère; 21 *عَلَيْهِ* est sûr  
dans le ms. (cf. 6, 14, où *عَلَيْهِ* dans la même sens); 6, 1  
les points diacritiques de *إِغْنِي* sont dans le ms.; IV, 7, les  
*عَلَيْهِ*; IV, 1, *عَلَيْهِ* clairement dans ms.; XV, 1, ms. ar.  
XV, 3, pourquoi pas *قَرَأَ* (ms. *قَرَأَ*); XV, 10, pourquoi pas  
*قَرَأَ* "espèce de chameau sobre"; I., 2, pourquoi pas  
*وَبَعَثَ*, car il se tenait à l'écart avec elle; 116, 5 ms.  
*عَلَيْهِ* clairement. Remarquez aussi que le *Ms. ar.* dont  
parle notre auteur, ne paraît pas devoir être identifié  
au célèbre Ibn Bathan.

Encore une fois merci, mon cher collègue, en attendant  
que j'ai le plaisir de vous exprimer verbalement ma  
reconnaissance et mon attachement.

Mille amitiés von Haus zu Haus

Hartwig Derenburg